

**Совет Безопасности**

Distr.: General
14 November 2001
Russian
Original: English

**Промежуточный доклад Генерального секретаря Совету
Безопасности о положении в Бурунди****I. Введение**

1. Неустанные усилия посредника в бурундийском мирном процессе бывшего президента Нельсона Манделы и региональных лидеров в конце концов увенчались успехом, приведя к созданию 1 ноября переходного правительства национального единства на широкой основе, и положили начало новому и многообещающему этапу в деятельности по достижению прочного мира и стабильности в Бурунди. Свидетелями этого события стали президенты Замбии, Малави, Нигерии, Руанды и Объединенной Республики Танзании, вице-президенты Уганды и Южной Африки, Генеральный секретарь Организации африканского единства, а также представители Организации Объединенных Наций и Европейского союза.

2. Объявив о завершении выполнения своей роли посредника, г-н Мандела сообщил при этом, что он будет продолжать выполнять функции морального гаранта Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди и будет представлен в Комитете по контролю за осуществлением. Г-н Мандела подчеркнул, что ответственность за обеспечение полного и скорейшего осуществления остальных положений Арушского соглашения несут Комитет, действующий под председательством Организации Объединенных Наций, и международное сообщество. Комитет постановил провести свою шестую очередную сессию в Бужумбуре — впервые на территории Бурунди — до конца этого года. Это решение можно только приветствовать, поскольку оно окажет позитивное

воздействие на усилия по осуществлению Арушского соглашения.

3. В своем письме от 10 ноября 2000 года (S/2000/1096) я информировал Совет Безопасности о том, что в Арушском соглашении от 28 августа 2000 года Организации Объединенных Наций отведена важная и особая роль Председателя Комитета по контролю за осуществлением. Обязанности, возложенные на Комитет, включают в себя осуществление контроля, наблюдения и надзора за осуществлением Соглашения и координацию усилий по его осуществлению. Тогда же я высказал надежду на то, что вскоре смогу представить Совету Безопасности предложение в отношении расширения мандата Организации Объединенных Наций в Бурунди и возможных путей усиления присутствия Организации Объединенных Наций в этой стране, с тем чтобы помочь ей в выполнении возложенных на нее функций.

4. Однако, несмотря на то, что в Соглашении предусмотрен всеобъемлющий пакет мер, направленных на обеспечение мира и примирения в Бурунди, усилия по их осуществлению были сорваны из-за отсутствия согласия по двум критически важным вопросам: руководству в переходный период и прекращению боевых действий/огня; отсутствие согласия по последнему вопросу было обусловлено тем, что две вооруженные группы — Национальный совет в защиту демократии — Фронт защиты демократии (НСЗД-ФЗД) и Партия за освобождение народа хуту — Национальные силы освобождения (ПАЛИПЕХУТУ-НСО) — не были участниками арушского мирного процесса. В частности,

активизация боевых действий, произошедшая после подписания Соглашения, сделала невозможным выполнение многих задач переходного периода, включая возвращение и расселение беженцев и перемещенных лиц, а также формирование институтов вооруженных сил и сил безопасности. Это привело также к обострению гуманитарной ситуации в стране, население которой и так уже страдало от эпидемии малярии и массового недоедания и голода.

5. В заявлении своего Председателя от 2 марта (S/PRST/2001/6) Совет Безопасности подчеркнул важную роль Комитета по контролю за осуществлением в ускорении мирного процесса, а в своем заявлении от 29 июня (S/PRST/2001/17) Совет призвал меня продолжать контакты с вооруженными группами и содействовать координации усилий, направленных на достижение политического урегулирования конфликта. Подчеркнув свое намерение и далее пристально следить за событиями в Бурунди, в том числе путем регулярного заслушивания кратких отчетов Секретариата, Совет заявил о своей готовности рассматривать в свете прогресса в деле решения остающихся вопросов дальнейшие предложения относительно мирного процесса и осуществления Соглашения.

6. Цель настоящего доклада состоит в том, чтобы представить Совету Безопасности обновленную информацию об основных событиях в Бурунди и вокруг нее и рассмотреть ряд вопросов, касающихся мандата на оказание Организацией Объединенных Наций дальнейшей поддержки в осуществлении Соглашения и необходимых для этого ресурсов. В докладе в общих чертах описаны круг и масштабы задач, которые Организация Объединенных Наций должна будет решать в качестве Председателя Комитета по контролю за осуществлением на нынешнем этапе, когда уже создано переходное правительство. Однако достижение соглашения о прекращении огня потребует, как ожидается, больше времени. Поэтому потребности в ресурсах, которые можно было бы оценить с определенной степенью точности, представляли бы собой лишь потребности, связанные с деятельностью Комитета. Прежде всего в связи с созданием 1 ноября переходного правительства и ожидаемым перебазированием Комитета в Бурунди необходимо

будет усилить, перенацелить и укрепить различные подразделения Организации Объединенных Наций, поддерживающие мирный процесс.

II. Комитет по контролю за осуществлением

7. Как известно Совету Безопасности, по просьбе бурундийских сторон, подписавших Арушское соглашение, и после консультаций с посредником я назначил моего Специального представителя по району Великих озер Берхану Динку Председателем Комитета по контролю за осуществлением. Мандат Комитета, изложенный в протоколе V к Арушскому соглашению, состоит в следующем:

a) осуществлять контроль, наблюдение и надзор, координировать и обеспечивать эффективное осуществление всех положений Соглашения;

b) обеспечивать соблюдение графика осуществления;

c) обеспечивать правильное толкование Соглашения;

d) улаживать разногласия;

e) проводить арбитражное разбирательство и выносить решение по любому спору, который может возникнуть в отношениях между подписавшими сторонами;

f) обеспечивать руководство и координацию в отношении деятельности всех комиссий и подкомиссий, созданных согласно каждому из протоколов для целей осуществления Соглашения, включая: Технический комитет по осуществлению процедур создания национальных сил обороны, Технический комитет по осуществлению процедур создания национальной полиции, Комиссию по прекращению огня, Комиссию по реинтеграции и Национальную комиссию по оказанию реабилитационной помощи пострадавшим;

g) оказывать переходному правительству помощь и поддержку в мобилизации финансовых, материальных, технических и людских ресурсов, необходимых для осуществления Соглашения;

h) выносить решения о приеме новых участников в соответствии со статьей 14 протокола II Соглашения;

i) выполнять любые другие обязанности, конкретно возлагаемые на него в Соглашении.

8. Комитет по контролю за осуществлением выполняет также роль механизма, гарантирующего соблюдение Арушского соглашения. Поэтому Комитет и его Председатель будут пристально следить за выполнением условий, принятых президентом Пьером Буйоей (см. пункт 16 ниже). Кроме того, Председателю Комитета и двум представителям посредника (судье Марку Бомани и профессору Николасу Хейсому) было поручено помочь президенту Буйое и сторонам как можно скорее достичь полюбовного соглашения в отношении распределения постов в правительстве и министерских должностей в случае возникновения разногласий на этот счет между подписавшими сторонами.

9. В состав Комитета по контролю за осуществлением входят 29 представителей: 19 — от бурундийских сторон, подписавших соглашение, 6 — от гражданского общества Бурунди и по одному от Организации Объединенных Наций (Председатель), сообщества доноров, Организации африканского единства и Региональной мирной инициативы по Бурунди. Представитель посредника участвует в его работе в качестве наблюдателя.

10. Комитет будет базироваться в Бужумбуре. Пока же он проводил свои заседания в Аруше, Объединенная Республика Танзания, в ожидании того, что в Бурунди сложатся необходимые условия, в частности условия в плане безопасности. Комитет провел свое первое заседание в январе 2001 года, а следующие четыре сессии состоялись в марте, мае/июне, августе и октябре, причем все в Аруше.

11. В ходе этих сессий Комитет по контролю за осуществлением рассмотрел ряд важных вопросов, решение которых не ставилось в зависимость от достижения предварительных договоренностей в отношении руководства в переходный период или прекращения боевых действий/огня. Комитет занимается также подготовкой основы, которая позволит приступить к полномасштабному осуществлению Соглашения, как только будут решены оставшиеся вопросы. Кроме того, благодаря своему всеохватному составу и необходимости приложения его членами совместных усилий для решения широкого круга

вопросов и задач Комитет способствует установлению доверия между бурундийскими сторонами и сохранению позитивного духа Соглашения.

12. В соответствии с Соглашением Комитет по контролю за осуществлением призвал правительство Бурунди безотлагательно создать независимую комиссию по расследованию для изучения вопроса о политических заключенных и условиях содержания в тюрьмах в Бурунди. В состав Комиссии войдут, как предполагается, 12 членов, в том числе 8 бурундийских экспертов-юристов, кандидатуры которых будут предложены правительством по согласованию с Комитетом. Оставшиеся четыре места займут международные эксперты-юристы, назначенные Организацией Объединенных Наций. Комиссии, которая начнет свою работу в ноябре, дано три месяца на то, чтобы провести расследование и представить рекомендации.

13. Кроме того, Комитет по контролю за осуществлением рассмотрел вопрос о подготовке правительством и Национальным собранием проектов законов о временном освобождении от наказания за политически мотивированные преступления, об отмене действия тех положений законов, которые ограничивают политическую свободу, о подготовке, необходимой для организации добровольной репатриации беженцев и реинтеграции и реабилитации лиц, перемещенных внутри страны. Он обсудил также условия, необходимые для создания переходного правительства, и вопрос о том, когда это правительство должно обратиться с просьбой о развертывании международных миротворческих сил для поддержки осуществления Соглашения.

14. В рамках проведенной к настоящему моменту подготовительной работы в Бужумбуре начали действовать, при поддержке Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди, две рабочие группы Комитета по контролю за осуществлением. Этим двум группам было поручено подготовить перечень существующих бурундийских законов, которые препятствуют свободному осуществлению политической деятельности, и, соответственно, краткое изложение Арушского соглашения и общее послание, которые должны быть распространены среди жителей Бурунди в рамках широкой

информационно-просветительской кампании. Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди поддерживает также мирный процесс, включая работу Комитета, путем осуществления деятельности в области общественной информации и оказания помощи в содействии более широкому участию гражданского общества.

III. Меры переходного периода

15. Посредник, стремясь выйти из тупика в отношении мер переходного периода, созвал в июле 2001 года два важных совещания: первое — с руководителями Региональной мирной инициативы в Лусаке 8 июля, а второе — два дня спустя в Йоханнесбурге со сторонами, подписавшими Арушское соглашение. В ходе первого совещания посредник проинформировал руководителей о том, что с учетом отсутствия консенсуса среди участников Группы 10 (тутси) и позиции, занятой армией, он считает целесообразным предложить региону принять г-на Буйю в качестве руководителя первого этапа переходного периода. Руководители согласились, однако настаивали на том, что условия, выдвинутые Фронтом за демократию в Бурунди (ФДБ), также должны быть изложены, как и условия участников Инициативы, и что г-н Буйю должен подтвердить свое согласие с ними на пятнадцатой встрече на высшем уровне участников Региональной мирной инициативы по Бурунди, которая должна состояться 23 июля и на которой должно быть принято окончательное решение.

16. Ниже излагаются условия, с которыми согласился г-н Буйю и осуществление которых будет контролироваться Комитетом по контролю за осуществлением:

a) включить представителей подписавших соглашение сторон в правительство переходного периода;

b) добросовестно и безоговорочно осуществлять все положения соглашения;

c) как можно быстрее приступить к преобразованию вооруженных сил и интеграции вооруженных групп в вооруженные силы;

d) полностью сотрудничать с представителем Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам

беженцев в отношении репатриации беженцев и расселения вынужденных переселенцев;

e) предложить защиту всем политическим лидерам, особенно лидерам, возвращающимся из изгнания;

f) воздерживаться от репрессий в отношении политических оппонентов;

g) освободить политических заключенных по рекомендации будущей независимой комиссии по расследованию;

h) призвать к развертыванию региональных и международных вооруженных сил в целях поддержания мира и безопасности и сотрудничеству с ними;

i) санкционировать создание специального подразделения охраны для политических лидеров, состоящего из равной доли военнослужащих/бурундийских полицейских и населения, назначенных членами Группы 7 (хуту) и Группы 10 (тутси), действующих под их совместным командованием и получающих помощь и подготовку со стороны стран, добровольно предоставляющих войска;

j) работать над обеспечением справедливого представительства бурундийских общин во всех государственных учреждениях;

k) сотрудничать с Комиссией по наблюдению за осуществлением;

l) сложить с себя полномочия президента Бурунди по окончании 18-месячного периода.

17. По завершении своего совещания в Йоханнесбурге 10 июля со сторонами, подписавшими соглашение, посредник объявил, что было достигнуто соглашение в отношении руководства на переходный период. Соглашение заключалось в том, что президент Буйю будет возглавлять первую половину трехгодичного переходного периода вместе с Домисьеном Ндайизе (ФДБ) в качестве вице-президента. На втором этапе г-н Ндайизе займет пост президента, а новый вице-президент будет назначен Группой 10.

18. На пятнадцатой встрече на высшем уровне участника Региональной мирной инициативы по Бурунди, которая состоялась 23 июля 2001 года,

приняли к сведению предложение г-на Манделы по вопросу о руководстве на переходный период без дальнейшего обсуждения этого вопроса со сторонами, подписавшими соглашение. Очевидно, что 14 из 19 бурундийских сторон, подписавших соглашение, согласились с тем, что г-н Буйоя должен возглавлять первый этап переходного периода при том условии, что он примет условия, изложенные ему в Лусаке. Г-н Буйоя подписал документ, в котором соглашался на выполнение всех условий. Этот документ был также подписан Председателем Инициативы, президентом Уганды Йовери Мусевени и г-ном Ндайизейе.

19. Участники встречи на высшем уровне согласились с тем, что силы охраны, которые далее называются специальным подразделением охраны, должны быть размещены в Бурунди как можно быстрее. Половина сотрудников специального подразделения охраны будет набрана из существующих армейских и полицейских подразделений, а другая половина будет поставлена Группой 7 (хуту) из числа гражданского населения, теми сторонами, подписавшими соглашение, у которых имеются вооруженные элементы (Национальный совет в защиту демократии (НСЗД), Национальный фронт освобождения (ФРОЛИНА), Партия за освобождение народа хуту (ПАЛИПЕХУТУ), а также любыми другими слоями общества, которые пользуются доверием Группы 7. По мнению участников встречи на высшем уровне, специальное подразделение охраны должно иметь достаточные размеры и возможности для защиты возвращающихся из изгнания руководителей, в том числе из армии Бурунди. Они также согласились с тем, что на начальном этапе специальное подразделение охраны должно иметь нейтральное командование, получающее поддержку четырех стран — Ганы, Нигерии, Сенегала и Южной Африки, — проявивших интерес к предоставлению войск для размещения в Бурунди с целью обеспечения соблюдения соглашения о прекращении огня до создания миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

20. Участники встречи на высшем уровне постановили, что реформирование армии должно начаться немедленно после создания правительства переходного периода и что четыре вышеупомянутые страны должны направить воинские контингенты не только в целях

обеспечения соблюдения соглашения о прекращении огня, но и в целях обеспечения контроля за объединением армии, оказывал помощь в создании и подготовке этнически сбалансированного специального подразделения по охране учреждений. Региональные лидеры подчеркнули, что предоставленные четырем странам силы должны размещаться одновременно с развертыванием сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, как это предусмотрено в Арушском соглашении.

21. Участники встречи на высшем уровне также постановили, что правительство переходного периода должно начать свою работу 1 ноября 2001 года, что кандидатуры членов кабинета министров должны выдвигаться в соответствии с согласованной квотой должностей (60 процентов для представителей Группы 7, 40 процентов для представителей Группы 10) и что распределение должностей кабинета должно определяться путем переговоров среди участвующих сторон, подписавших соглашение.

22. Посредник направил в Нью-Йорк 20 сентября двух своих представителей, г-на Бомани и г-на Хейсома, для консультаций с Секретариатом и Советом Безопасности. Они сообщили членам Совета о ходе осуществления мирного процесса и стремились заручиться его поддержкой в отношении осуществления мер, согласованных на пятнадцатой встрече на высшем уровне, особенно в отношении механизмов управления страной и создания специального подразделения охраны. 26 сентября Совет Безопасности выпустил заявление Председателя (S/PRST/2001/26), в котором он вновь заявил о своей решительной поддержке усилий г-на Нельсона Манделы и поддержал создание 1 ноября 2001 года переходного правительства в Бурунди. Он также призвал соответствующие стороны в Бурунди незамедлительно достичь договоренности в отношении создания специального подразделения охраны, на которое будет возложено исключительно выполнение полицейской функции по обеспечению личной безопасности политических деятелей, возвращающихся из ссылки. Он далее настоятельно призвал международное сообщество оказать в срочном порядке поддержку в подготовке и

развертывании этого специального подразделения охраны.

23. Председатель Инициативы г-н Мусевени созвал 1 октября 2001 года шестнадцатую встречу на высшем уровне участников Региональной мирной инициативы. С учетом разногласий между правительством Бурунди и Группой 7 (хуту) по ряду вопросов, в том числе о составе переходного правительства и о переходной конституции, а также о составе и размерах специального подразделения охраны, участники встречи на высшем уровне настоятельно призвали обе стороны урегулировать свои

разногласия и сообщить об этом на следующей встрече на высшем уровне, которая должна состояться в Южной Африке 11 октября.

24. В заявлении для прессы, зачитанном 10 октября Председателем Совета Безопасности, члены Совета отметили важность нынешнего этапа мирного процесса в Бурунди и призвали все стороны действовать вместе в духе компромисса для урегулирования нерешенных проблем и продвижения мирного процесса. Они вновь заявили о своей решительной поддержке начала работы переходного правительства 1 ноября, призвали все стороны, подписавшие Арушское соглашение, всесторонне сотрудничать с посредником и его командой и с Комитетом по контролю за осуществлением и полностью поддерживать взятые ими на себя обязательства о необходимости создания правовых и политических условий для содействия возвращению из изгнания политических лидеров. Они также призвали бурундийские стороны в первоочередном порядке достичь договоренности по нерешенным вопросам, включая вопрос о создании специального подразделения охраны, предназначенного конкретно для обеспечения охраны возвращающихся политических лидеров, и призвали вооруженные группы приостановить военные действия и начать переговоры о прекращении огня.

25. Семнадцатая встреча на высшем уровне участников Региональной мирной инициативы состоялась, как и запланировано, 11 октября 2001 года в Претории. На ней имело место несколько позитивных событий: что касается переходного правительства, то г-н Мандела

сообщил, что г-н Буойя и Группа 7 согласились в отношении его правовой основы, в отношении состава кабинета министров, структуры правительства и состава сената и национальной ассамблеи переходного периода. Что касается специального подразделения охраны, то Гана, Нигерия, Сенегал и Южная Африка предложили обеспечивать охрану возвращающихся из ссылки политических лидеров до тех пор, пока не будут подготовлены и развернуты все бурундийские подразделения. Южная Африка согласилась направить в Бурунди к 1 ноября одно подразделение охраны, к которому позднее присоединятся контингенты из трех других стран. Первый военный контингент Южной Африки прибыл в Бужумбуру 27 октября 2001 года.

IV. Переговоры о прекращении боевых действий/ заключении соглашения о прекращении огня

26. Заместитель президента Южной Африки Джакоб Зума, который оказывал помощь посреднику в ведении переговоров о прекращении боевых действий/заключении соглашения о прекращении огня, информировал участников Пятнадцатой и Шестнадцатой встреч на высшем уровне в рамках Региональной мирной инициативы по Бурунди о предпринимаемых им усилиях. Он обратился с просьбой к участникам встречи призвать вооруженные группы к добросовестному участию в переговорах и встретиться с их лидерами, с тем чтобы убедить их в необходимости заключения мирного соглашения без дальнейших задержек. С достижением договоренности о руководстве на переходном этапе прекращение войны на основе переговоров между правительством Бурунди и вооруженными группами стало одной из приоритетных задач в рамках мирного процесса.

27. На семнадцатой встрече на высшем уровне руководители стран региона призвали НСЗД-ФЗД и ПАЛИПЕХУТУ-НСО, представители которых были приглашены на встречу, прекратить боевые действия и начать переговоры о заключении соглашения о прекращении огня. Лидер НСЗД-ФЗД сообщил участникам встречи, что эта группа всегда

выступала за урегулирование конфликта путем переговоров, и выразил надежду на то, что она сможет вести переговоры с переходным правительством. Он вновь призвал к продолжению Либревильского процесса при содействии президента Габона Омара Бонго.

28. Представитель ПАЛИПЕХУТУ-НСО согласился начать переговоры с переходным правительством, если оно примет предложения, содержащиеся в рамочном документе, которое было представлено группой за два месяца до этого и на который не было получено никакого письменного ответа. Что касается специального охранного подразделения, то как НСЗД-ФЗД, так и ПАЛИПЕХУТУ-НСО отметили, что они не будут возражать, если это подразделение ограничится охраной лидеров, возвращающихся из ссылки. Несмотря на позитивные заявления, НСЗД-ФЗД и ПАЛИПЕХУТУ-НСО активизировали свои нападения на гражданское население. За несколько дней после создания переходного правительства было убито более 30 мирных жителей и десятки школьников были вынуждены спасаться бегством из своих школ. К счастью, почти все из них благополучно вернулись.

29. В сентябре 2000 года г-н Мандела попросил Организацию Объединенных Наций установить контакт с НСЗД-ФЗД и ПАЛИПЕХУТУ-НСО, с тем чтобы убедить их в том, что международное сообщество придает первоочередное значение прекращению боевых действий/заключению соглашения о прекращении огня, и призвать их приступить к переговорам. Я поручил эту задачу моему представителю в Бурунди, который впоследствии расширил свои контакты с вооруженными группами. В мае миссия Совета Безопасности, направленная в район Великих озер, встретила с вооруженными группами для обсуждения этого же вопроса. Хотя усилия, направленные на прекращение боевых действий в Бурунди, следует продолжать, также необходимо добиваться того, чтобы все противоборствующие стороны придерживались, как минимум, всеобъемлющего обязательства охранять в трудных условиях войны жизнь гражданских лиц и средства их экономического выживания. Координатор гуманитарной деятельности в Бурунди работает с противоборствующими сторонами, с тем чтобы обеспечить беспрепятственный доступ населения к

гуманитарной помощи. Организация Объединенных Наций будет продолжать выступать за прекращение боевых действий и будет поддерживать предпринимаемые усилия по поиску политического решения конфликта.

30. В Арушском соглашении предусматривается развертывание миротворческих сил Организации Объединенных Наций для оказания содействия в его осуществлении. Секретариат приступил к резервному планированию на случай возможного развертывания миссии по поддержанию мира на основании главы VI Устава Организации Объединенных Наций, как только между противоборствующими сторонами будет достигнуто соглашение о прекращении огня. С этой целью к Отделению Организации Объединенных Наций в Бурунди, находящемуся в Бужумбуре, был прикомандирован военный советник, который работает в тесной координации с Департаментом операций по поддержанию мира.

V. Гуманитарная помощь и помощь в целях развития

31. Помимо жертв, являющихся прямым результатом войны, одним из последствий затянувшегося конфликта в Бурунди остается срыв процесса социального и экономического развития. Одной из основных проблем для Бурунди остается проблема стабилизации экономики и содействия экономическому подъему. Многие из социальных показателей страны упали ниже уровня, на котором они находились 20 лет назад. В период с 1980 года по 1985 год валовой внутренний продукт (ВВП) на душу населения составлял в среднем 240 долл. США; в настоящее время, по оценке, он составляет 120 долл. США. Внешний долг превысил 1 млрд. долл. США (175 процентов ВВП), в то время как лишь размер выплат по обслуживанию задолженности равен 124 процентам общей стоимости экспорта товаров и услуг. В столь резко ухудшившейся экономической обстановке как в частном, так и государственном секторах имеется все меньше возможностей получить даже минимальный доход, который обеспечил бы выживание.

32. Разрушения и отсутствие обслуживания социальной инфраструктуры весьма негативно

сказались на сфере социальных услуг, что привело к существенному ухудшению национального здравоохранения и сокращению доступа к питьевой воде и возможностей получить образование. В результате продолжительность предстоящей жизни при рождении, которая составляла 53,8 года в 1993 году, сейчас составляет 42,8 года; 58 процентов населения в настоящее время живет ниже черты бедности по сравнению с 39 процентами в 1993 году. Лишь 52 процента населения имеет доступ к питьевой воде. Общий показатель посещаемости начальной школы сократился с 70 процентов в 1992 году до 37 процентов в настоящее время.

33. Чрезвычайно быстро растет число инфицированных ВИЧ: по оценкам, доля городского населения страны, инфицированного ВИЧ, составляет 20 процентов, а сельского — 6 процентов, и сирот, родители которых умерли от СПИДа, в настоящее время насчитывается более 160 000 человек. Эта общая ситуация усугубляется затянувшимся перемещением как внутри страны, так и за ее пределы

почти 900 000 бурундийцев, а также частыми засухами. В сельскохозяйственном секторе, где занято 90 процентов рабочей силы и производится 54 процента ВВП, в 2000 году было отмечено дальнейшее сокращение объема производства.

34. Текущая ситуация в гуманитарной области является неустойчивой и с учетом активизации боевых действий, вероятно, ухудшится. Некоторые районы страны остаются недоступными для гуманитарной помощи по причине небезопасных условий. Однако урожаи сельскохозяйственного цикла 2001 года (сентябрь 2000 года — август 2001 года) были удовлетворительными, и с мая 2001 года наблюдалось существенное улучшение положения в области питания. В своей совместной оценке, проведенной в июне 2001 года, эксперты из Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Мировой продовольственной программы, Детского фонда Организации Объединенных Наций и министерств сельского хозяйства и здравоохранения Бурунди сделали вывод о том, что ситуация остается критической с показателями недоедания выше, чем

те, которые были зарегистрированы на то же время в прошлом году.

35. Опасения нового массового всплеска заболеваний малярией в июне/июле и сентябре/октябре не реализовались. Беспрецедентная эпидемия малярии, которая охватила всю страну (и впервые достигла горных регионов), привела к тому, что в ноябре 2000 года число больных в госпиталях и центрах здравоохранения составило 722 712 человек (по сравнению со 162 593 случаями в ноябре 1999 года). Затем число больных малярией стало постепенно сокращаться и в сентябре месяце составило 134 869 человек. В августе 2001 года министерство здравоохранения Бурунди запретило дальнейшее использование «хлорокина» для лечения больных малярией из-за отсутствия позитивных результатов.

36. Страновая группа Организации Объединенных Наций в Бурунди готовит общестрановое изучение условий в лагерях для перемещенных внутри страны лиц для выработки стратегии совершенствования оказания помощи. Техническая группа по последующим мерам, действующая в рамках консультаций и защиты перемещенных внутри страны лиц, занимается выработкой стратегии оказания помощи перемещенным лицам, находящимся вне лагерей, в частности в сельских районах провинции Бужумбура. Для совершенствования контроля за развитием ситуации с перемещенными внутри страны лицами на уровне общин будут назначены общинные координаторы, которые будут регулярно представлять указанную информацию. Для обеспечения оказания гуманитарной помощи населению, проживающему в труднодоступных или недоступных районах, в каждой общине создаются стратегические пункты распределения помощи. После боев между армией и мятежными группировками в середине сентября 2001 года было перемещено, по оценке, 20 000 гражданских лиц.

37. Около 360 000 человек живут в лагерях беженцев в Объединенной Республике Танзании, из которых в индивидуальном порядке репатриировалось, по оценке, 20 000 человек. 4 октября Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) обратилось к неправительственным организациям с просьбой

создать транзитные центры для прибывающих беженцев в провинциях Макамба, Руйиги и Рутана. Недавно в северные провинции была направлена миссия по оценке для определения того, можно ли в этих районах также организовать осуществление программы репатриации. Отделение Управления по координации гуманитарных вопросов (УКГВ) в Бурунди согласилось взять на себя руководство работой межучрежденческого отделения в Руйиги, которое до этого функционировало под руководством УВКБ. В настоящее время следует весьма тщательно контролировать и регулировать добровольное возвращение беженцев из Объединенной Республики Танзании.

38. На протяжении семилетнего кризиса Организация Объединенных Наций финансировала гуманитарную деятельность и деятельность в целях развития в Бурунди. Столкнувшись с нынешним ухудшением гуманитарной ситуации, система Организации Объединенных Наций приступила к реализации ряда новых инициатив, включая подписание резидентом-координатором гуманитарной деятельности и министром по правам человека протокола о защите перемещенных внутри страны лиц. Этим протоколом предусматривается создание совместных (с участием правительства и гуманитарного сообщества) групп для контроля за обеспечением безопасного возвращения перемещенных внутри страны лиц и соблюдения прав человека и гуманитарных принципов. Что касается постгуманитарной деятельности, то Организация Объединенных Наций останется одним из основных спонсоров программ общинного развития, направленных на улучшение условий жизни в общинах и оказание им помощи в подготовке к размещению возвращающихся перемещенных внутри страны лиц и беженцев.

39. Многие доноры внесли взносы на реализацию осуществляемого под руководством Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) проекта помощи общинам, который охватывает приносящую доход деятельность, сельскохозяйственное производство, образование, здравоохранение, жилье и создание потенциала. Эти усилия будут (и должны быть) продолжены, с тем чтобы содействовать реализации действенной стратегии национального примирения. ПРООН также оказывает помощь правительству в подготовке крупной инициативы по мобилизации

ресурсов для борьбы с ВИЧ/СПИД через организацию секторальных консультационных совещаний в Женеве в конце 2001 года в контексте последующей деятельности по итогам Парижской конференции доноров для оказания помощи Бурунди, состоявшейся в 2000 году.

VI. Административные и финансовые последствия

40. Соглашение о руководстве в переходный период и создание переходного правительства 1 ноября 2001 года дает возможность перенести мирный процесс обратно в Бурунди. Когда это произойдет, Председатель Комитета по контролю за осуществлением Соглашения переедет в Бужумбуру. Место проведения заседаний Комитета будет также перенесено из Аруши в этот город, когда будут приняты надлежащие меры по обеспечению охраны членов Комитета и других возвращающихся из ссылки лидеров.

41. Возвращение Комитета по контролю за осуществлением в Бурунди требует, чтобы Организация Объединенных Наций объединила под руководством Председателя различные подразделения и органы, созданные ею на местах для поддержки бурундийского мирного процесса. В настоящее время Организация Объединенных Наций оказывает поддержку мирному процессу через Канцелярию Специального представителя Генерального секретаря по району Великих озер в Найроби, Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди, находящееся в Бужумбуре, и старшего советника посредника в Дар-эс-Саламе. Кроме того, для повышения согласованности действий секретариатских подразделений в Центральных учреждениях и подразделений на местах в Нью-Йорке создана совместная рабочая группа по Бурунди, в состав которой вошли представители Департамента по политическим вопросам, Департамента операций по поддержанию мира, Управления по правовым вопросам, Управления по координации гуманитарной деятельности, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Канцелярии Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности, Программы развития Организации Объединенных Наций, Международного валютного фонда и

Всемирного банка. Работой Совместной рабочей группы руководит Департамент по политическим вопросам.

42. Следует напомнить о том, что в контексте деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию поддержки Арушскому мирному процессу в октябре 1998 года я назначил старшего советника при посреднике на мирных переговорах по Бурунди (см. S/1998/968). Старший советник продолжал оказывать помощь посреднику и его команде в Аруше вплоть до заключения соглашения о механизмах переходного периода на пятнадцатой встрече на высшем уровне участников региональной мирной инициативы. С тех пор он оказывает помощь Председателю Комитета по контролю за осуществлением в деле организации и проведения заседаний.

43. Кроме того, когда г-н Мандела в прошлом году сменил покойного Джулиуса Ньерере на посту посредника на мирных переговорах по Бурунди, я принял решение повысить роль Организации Объединенных Наций в общих усилиях международного сообщества в отношении Бурунди. В тот момент я информировал Председателя Совета Безопасности о моем решении назначить г-на Динку моим Специальным представителем по району Великих озер в должности помощника Генерального секретаря и сделать его моим представителем на встречах и совещаниях участников Арушского мирного процесса по Бурунди (см. S/1999/1296). Как уже говорилось выше, впоследствии по итогам консультаций с посредником я назначил г-на Динку Председателем Комитета по контролю за осуществлением.

44. Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди было учреждено в ноябре 1993 года после государственного переворота в этой стране 21 октября 1993 года и последовавших за ним трагических событий. Со времени своего создания Отделение сыграло активную и конструктивную роль в оказании помощи участникам мирного процесса в деле налаживания внутривнутриполитических партнерских отношений в рамках Арушских мирных переговоров, а также в предоставлении информации, аналитических материалов и консультаций Департаменту по политическим вопросам. В моем письме от 2 ноября 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1999/1136) я указал, что после заключения

мирного соглашения возникнет необходимость в наделении Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди на этапе постконфликтного миростроительства дополнительными обязанностями в целях содействия укреплению мира и безопасности. Это повлечет за собой оказание помощи в осуществлении мирного соглашения и создании новых учреждений, а также оказание поддержки проведению различных реформ, предусматриваемых в соглашении.

45. После возвращения Комитета по контролю за осуществлением в Бурунди необходимо будет скорректировать и перенацелить основную деятельность Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди. С учетом того, что политическая роль Организации Объединенных Наций в Бурунди определяется теперь главным образом обязанностями Председателя Комитета, кадровые и другие ресурсы Отделения будут реструктурированы и укреплены таким образом, чтобы они могли также оказывать поддержку Председателю, в том числе в деле обслуживания заседаний Комитета и его Исполнительного совета. Кроме того, достигнутое соглашение о руководстве в переходный период и то первоочередное внимание, которое уделяется усилиям по заключению соглашения о прекращении огня, обуславливают увеличение рабочей нагрузки самого Комитета.

46. Это потребует увеличения кадровых и других ресурсов Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди, с тем чтобы оно могло получить в свое распоряжение специалистов и средства, необходимые для адекватной поддержки работы Комитета по контролю за осуществлением и связанной с этим деятельности в Бурунди. Новая форма политического присутствия Организации Объединенных Наций в Бурунди предполагает объединение, под руководством канцелярии Председателя Комитета, деятельности секретариата Комитета и политических функций, ранее выполнявшихся Отделением Организации Объединенных Наций в Бурунди. Чистые потребности в дополнительных кадрах составят 16 должностей международных сотрудников, включая должность Председателя Комитета (на уровне помощника Генерального секретаря). Кроме того, в распоряжение Отделения будет передано небольшое число военных советников и

гражданских полицейских с целью продолжить составление резервных планов на случай развертывания миротворческой миссии.

47. С января 2001 года Комитет по контролю за осуществлением собирался один раз в два месяца, и предполагается, что после своего заседания в октябре он соберется еще один раз до конца нынешнего года в Бужумбуре. Организация Объединенных Наций покрывает расходы на проведение заседаний Комитета из расчета примерно 250 000 долл. США за каждую сессию. Кроме того, расходы в связи с предоставлением Организацией Объединенных Наций четырех экспертов-юристов для независимой комиссии по изучению вопроса о политических заключенных (пункт 12 выше) и работой этих экспертов составят примерно 200 000 долл. США.

48. Что касается финансирования гуманитарной деятельности и деятельности в области развития, то я, как и прежде, придаю особое значение совместному межучрежденческому призыву 2001 года. Объем ресурсов, поступивших от доноров, — всего 41 процент — по-прежнему несоразмерен потребностям, даже если учесть ограниченные возможности освоения средств вследствие нынешней небезопасной обстановки.

VII. Замечания

49. Благодаря неутомимым и самоотверженным усилиям г-на Манделы в деятельности, направленной на урегулирование конфликта в Бурунди путем переговоров, достигнут значительный прогресс. Решение участников региональной мирной инициативы в отношении руководства в переходный период стало решающим шагом на пути к устранению одной из сложных нерешенных проблем, затруднявших осуществление Арушского соглашения в полном объеме. Отрадно, что консультации между бурундийскими сторонами в отношении институтов переходного периода продвигались быстрыми темпами, благодаря чему переходный этап начался, как это и было запланировано, 1 ноября. В этой связи я хотел бы выразить искреннюю признательность правительству Южной Африки за то, что оно создало условия для начала работы переходного правительства, направив в Бурунди военный контингент для обеспечения охраны

возвращающихся из ссылки лидеров, с тем чтобы они могли принять участие в работе переходных институтов. Я также признателен правительствам Ганы, Нигерии и Сенегала, заявившим о своей готовности направить военные контингенты в состав южноафриканского охранного подразделения. Со своей стороны, Организация Объединенных Наций будет и впредь оказывать поддержку и содействие мирному процессу посредством активного участия в нем Председателя Комитета по контролю за осуществлением.

50. Прогресс, достигнутый в отношении механизмов переходного периода, свидетельствует о неотложной необходимости прекращения боевых действий с целью создать условия для полного осуществления Арушского соглашения. В этой связи исключительно важное значение будут иметь усилия заместителя президента Южной Африки Зумы при активной поддержке со стороны президента Габона Бонго. Я вновь призываю вооруженные группировки достичь договоренности о прекращении боевых действий и подключиться к мирному процессу. Организация Объединенных Наций продолжит свои усилия, направленные на скорейшее заключение соглашения о прекращении боевых действий, в консультации с посредником.

51. По мере достижения бурундийскими сторонами дальнейшего прогресса международному сообществу будет необходимо увеличить свой собственный вклад в дело содействия полному осуществлению Арушского соглашения. Что касается роли Организации Объединенных Наций, то я намерен представить Совету Безопасности, как только позволит обстановка, предложение в отношении формы присутствия Организации Объединенных Наций в Бурунди, позволяющей объединить различные виды поддержки, которую призвана оказывать система Организации Объединенных Наций для продвижения мирного процесса.

52. В Арушском соглашении содержится также призыв к международному сообществу внести вклад в дело укрепления мира в Бурунди путем оказания помощи стране в ее усилиях в гуманитарной области и в области развития и восстановления. Для этого учреждениям системы Организации Объединенных Наций в стране будет необходимо тесно сотрудничать с Председателем

Комитета по контролю за осуществлением и координировать с ним свою деятельность.

53. Что касается развития, то в настоящее время осуществляется ряд инициатив для поддержки переходных институтов в рамках программы благого управления. В этой связи трудно переоценить важное значение полного финансирования гуманитарной деятельности и деятельности в области развития, которое придается в совместном межучрежденческом призыве 2001 года. Напоминая об итогах Парижской конференции доноров, состоявшейся в декабре прошлого года, и учитывая достигнутый недавно прогресс в мирном процессе, я призываю доноров оказать щедрую помощь в ответ на упомянутый призыв и выполнить обещания, данные ими на Парижской конференции, особенно теперь, когда переходное правительство уже приступило к работе. В то же время я хотел бы вновь обратиться ко всем соответствующим сторонам с призывом создать условия для безопасной и беспрепятственной работы организаций по оказанию гуманитарной помощи.

54. Прогресс, достигнутый в мирном процессе в Бурунди, был бы невозможен без инициативного и деятельного участия лидеров субрегиона и неустанных и самоотверженных усилий двух наиболее известных африканских государственных деятелей — покойного Джулиуса Ньерере и г-на Манделы, — а также щедрой помощи и поддержки со стороны международного сообщества. С тех пор как 1 января 1999 года г-н Мандела приступил к выполнению сложнейшей задачи посредника в рамках бурундийского мирного процесса, он побуждал бурундийские стороны, подчас в кажущихся безнадежными ситуациях, ставить интересы народа Бурунди превыше интересов какой-либо общины или стороны и стремиться к урегулированию их разногласий мирным и демократическим путем. Его усилия увенчались успехом, и мы будем всегда благодарны и признательны ему за это.

55. Совет Безопасности неоднократно заявлял о своей решительной поддержке бурундийского мирного процесса и неустанных усилий посредника и участников региональной мирной инициативы. Я присоединился к нему, заявив о своей поддержке, а также о том, что я высоко оцениваю эти усилия и восхищаюсь ими, и заявил о решимости

Организации Объединенных Наций сделать все возможное для содействия урегулированию конфликта в Бурунди путем переговоров. Серьезные гуманитарные последствия конфликта, его пагубное влияние на обстановку в этом и без того неспокойном регионе и постоянная угроза новых вспышек насилия на этнической почве диктуют необходимость того, чтобы международное сообщество и впредь уделяло первоочередное внимание положению в Бурунди.